

3

西雅图 SEATTLE
纽约 NEW YORK
芝加哥 CHICAGO

城市 REACTION 漂流

关于三个城市的 十二个建筑思考

12

数字时代的巴别塔：谷歌博物馆（西雅图）
 A Digital "Tower of Babel" Exhibition Museum of Contemporary Art Seattle
 可见的与不可见：保利夫美术馆（新加坡）
 The Visible and the Invisible: Pollock's Art Museum
 诗情的显现：圣·伊萨贝尔教堂（耶蒂市）
 Poetics of Revelation: St. Isabel Church of St. Ignace
 一首空间的月光曲（北京保利）
 Space Melody: Moonlight Sonata
 丑美：莱纳曼·基本画廊（芝加哥）
 Ugly is Beautiful: Lehmann Maughan Gallery
 逸出规范之外：哥伦比亚大学学生活动中心（纽约）
 Deviating from the Normative: Morris Hall Student Center
 居大城弹小调（芝加哥）
 A Dream Oasis in Manhattan
 世界的十字路口：时代广场
 Crossroads of the World: Times Square
 草原上的雅典：芝加哥
 Athens of the Prairie: Chicago
 理性与诗意：芝加哥当代美术馆（克雷格那波利）
 Poetic and Rationallistic: MCA Chicago
 真实与幻想的地平线：赖特（一）
 Beyond and Above the Horizon
 属于世界的美国风景：赖特（二）
 An American Landscape for the World

阮庆岳 著

李治辉 摄影

GUANGXI NORMAL UNIVERSITY PRESS
广西师范大学出版社

WAY OF THE AMERICAS
6 AV

AY

图书在版编目(CIP)数据

城市漂流：关于三个城市的十二个建筑思考/阮庆岳著；李治辉摄影。一桂林：
广西师范大学出版社，2004.5

(城市文化)

ISBN 7-5633-4493-4

I. 城… II. ①阮…②李… III. 建筑艺术—研究—美国
IV. TU-867.12

中国版本图书馆CIP数据核字(2004)第018472号

广西师范大学出版社出版发行

(桂林市育才路15号 邮政编码：541004)
网址：www.bbtpress.com

出版人：萧启明

全国新华书店经销

发行热线：010-64284815

北京华联印刷有限公司

(北京经济技术开发区东环路3号 邮政编码：100176)

开本：787mm×1092mm 1/16

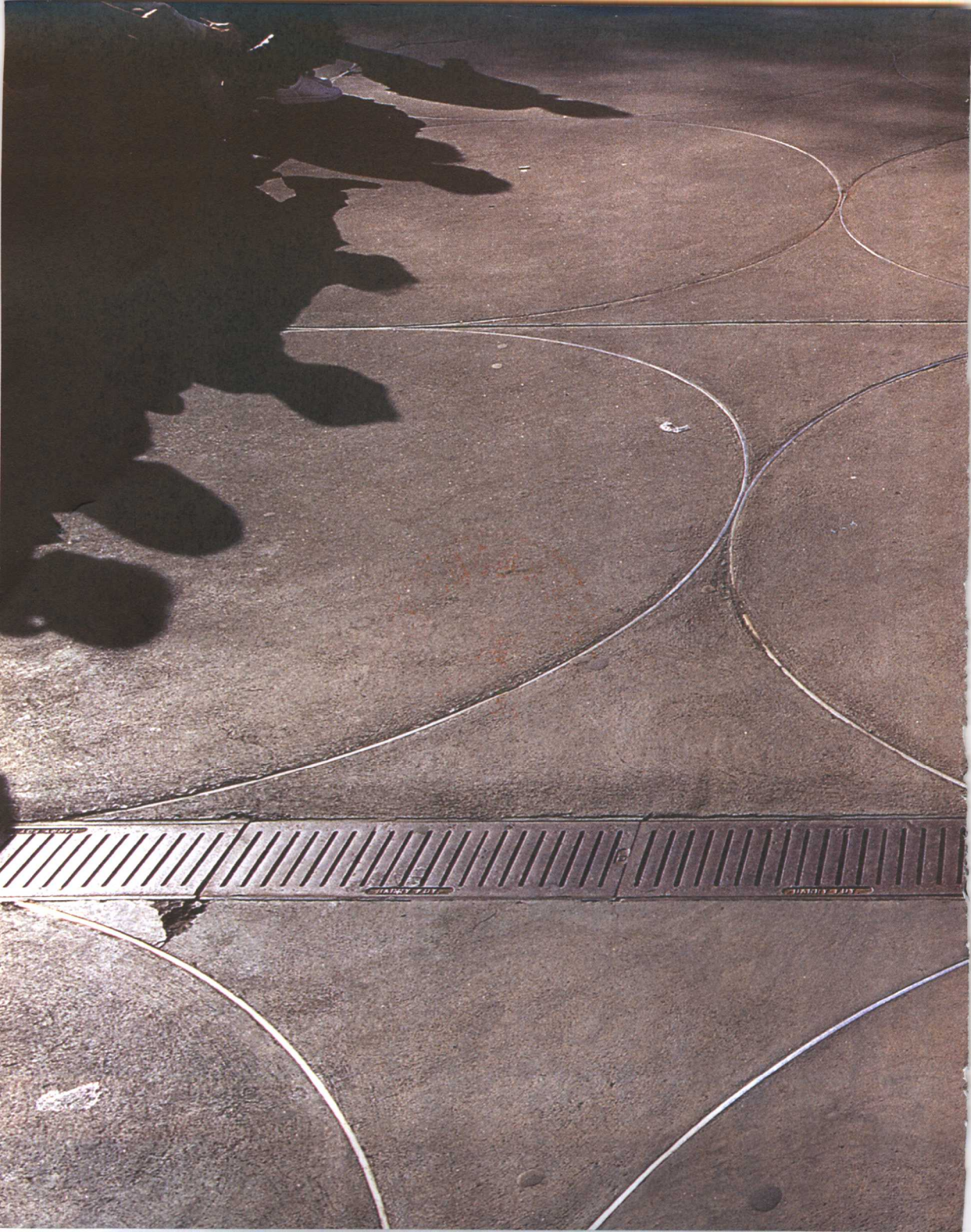
印张：10 字数：71千字

2004年5月第1版 2004年5月第1次印刷

定价：38.00元

如发现印装质量问题，影响阅读，请与印刷厂联系调换。

本书经台湾田园城市文化事业有限公司许可，在中国大陆地区出版中文简体字版本。
未经书面同意，不得以任何形式复制、转载。



A photograph of a city street at night. The scene is dominated by a large, dark, circular manhole cover in the center. In the foreground, a rectangular metal drain cover with vertical slats runs horizontally across the frame. The ground is paved with asphalt or concrete, showing some texture and shadows. In the upper right corner, the lower legs and feet of several people are visible, suggesting a busy urban environment. The lighting is low, creating a moody atmosphere. Overlaid on the right side of the image is the Japanese text '城歩流' in a white, calligraphic font.

城歩流

650740

Contents

目录

- | | | |
|----|-------------|-----|
| 08 | 城市漂流，一个早春…… | 阮庆岳 |
| 10 | 随处是家处处家 | 李治辉 |

西雅图 SEATTLE

14 数码时代的巴别塔 摇滚乐博物馆（弗兰克·盖里设计）

A Digital "Tower of Babel": Experience Music Project (EMP)

30 可见的与不可见 贝利夫美术馆（斯蒂文·霍尔设计）

The Visible and the Invisible : Bellevue Art Museum

42 诗情的显现 圣·伊格那修教堂（斯蒂文·霍尔设计）

Poetics of Revealing : The Chapel of St. Ignatius

纽约 NEW YORK

54 一首空间的月光曲 川久保玲! 川久保玲!

Space Melody : Moonlight Sonata

66 丑美 莱赫曼·墨本画廊 (雷姆·库哈斯设计)

Ugly is Beautiful : Lehmann Maupin Gallery

78 逸出规范之外 哥伦比亚大学学生活动中心 (屈米设计)

Deviating from the Normative : Lerner Hall Student Center

88 居大城弹小调 (菲利普·史密斯和道格拉斯·汤普森)

A Dream Oasis in Manhattan

100 世界的十字路口 时代广场

Crossroads of the World : Times Square

芝加哥 CHICAGO

116 草原上的雅典 芝加哥

Athens of the Prairie: Chicago

126 理性与诗意 芝加哥当代美术馆（克雷赫斯设计）

Poetic and Rationalistic : MCA, Chicago

134 真实与幻想的地平线 赖特（一）

Beyond and Above the Horizon

146 属于世界的美国风景 赖特（二）

An American Landscape for the World

城市漂流， 一个早春……

2001年初春，《家饰》杂志的李治辉兄邀请我和刘湘怡小姐一起横走美国三个城市（西雅图、芝加哥、纽约）。

我们在早春初暖还寒的凛凛微风中，一路看草树渐行渐吐露出嫩鹅绿枝桠来，迫不及待的粉色白色花朵陆续攀上树梢；犹覆盖着隔夜未融冰雪的道边绿地，布满奋力在清晨阳光中绽放艳色动人的郁金香，一种漫漫长冬终将结束的欣喜与期待感，飘散在干冷匆匆过人的吐纳里。

是的，春天就在眉间眼梢了！三人就这样以三个星期的时间，共行过这趟我称之为漂流的旅行。当时，我觉得自己的确是在漂流，在城市间、城市内、城市外漂流，一幢幢等在终点要拜访的建筑物，就像一个个可安魂定神的暂时歇脚亭所，而我们就……自觉地漂泊着……

当时，城市是那个固定不移的窗外风景，待参访的建筑物是一个个必

须途经的车站，我们三人自然就是风尘不歇来自异乡的命定旅人了。

如今再回看，发觉彼时远道特去参看的建筑物，竟忽然都像在时光中载浮载沉、等待历史最后评价的漂流物了（仍不知最后可依靠的港湾何在），那三个原本巍巍耸立坚实不移的大城市，竟也同时间非永恒地漂流起来了呢！

像失了根的兰花一样漂流在半空中……

那么，究竟是谁不在漂流着呢？

才发觉原来不动的是我、不动的就是我，建筑与城市是那个漂流物，我则是岸边长时坐着不动那个悠然的观看者啊！

坐看走马灯样的建筑与城市来去，看庞然城市漂流过目、千帆万帆漂流般地过去，在一个早春干冷的记忆里……

李治辉

随处是家处处家

生活与工作的特质没有明显的界线和区隔，是我接受而且已经养成的生活方式，我把平常和无常的经验感觉交替在一起，没有太大的情绪高低落差，做自己现在能做的安排，把过去经历和阅读的反映出来，我觉得如果尽力的话或许强求就会变得比较容易。

发生在我的生活历程中有关生活美学的题目，如人文环境、当代艺术、建筑、室内及工业设计等，因为我选择《家饰》杂志这样的媒体工作而得到了接触、计划、执行和整理的机会，同时也在工作中结交了不同专业领域、有同样热情的人，当能力所及我们一起开展采访范围，这一次接下一次。因为我是用没什么脾气和随处走走的心情，虽然体能和劳动量

大，但总能乐在其中，而在接触格局和想像空间变大的同时，也逐渐体会享受到自己是微小的那种真实感。

与阮庆岳老师、田园城市文化事业合作，原来在台湾出版的这本书，是我在2001年走访美国的重点行程，其中影像纪录的想法都必须在不能控制、等待和必须立刻反应的情况下随时启动，在时间的竞赛当中做无法重做的抉择，这样的行程还能享受其中，如果说我的生活态度所使然是不够的，还要特别感谢行程中阮庆岳老师和刘湘怡的容忍和照料，谢谢你们。

数码时代的 巴别塔

A
Digital
“Tower
of
Babel”

Experience Music Project (EMP)
摇滚乐博物馆

弗兰克·盖里设计

Frank Gehry

在2000年正式开幕的西雅图摇滚乐博物馆，是由向来对新空间与造型美学有着近乎宗教崇拜般狂热追求态度的建筑顽童弗兰克·盖里（Frank Gehry），继西班牙毕尔巴鄂古根海姆美术馆后，又一次挑战建筑美学并结合电脑科技与营造技术的大胆尝试。

这个音乐博物馆的全名其实是：Experience Music Project（简称EMP），设立的宗旨是要“展现摇滚乐的本质，并追索到影响其发展的爵士、灵魂、圣乐、乡村与蓝调等相关音乐历史领域，以及其对未来音乐可能的后续影响”而设立的。但是真正引发整个计划的念头，其实是由居住在西雅图同时也是微软创始人之一的保罗·艾伦（Paul G. Allen）因个人早年对已故摇滚巨星吉米·亨德里克斯（Jimi Hendrix）的极端崇拜，并大量收集与其相关纪念物件后，想要有一个可供展示的场所所引发出来的。整个构想不断延伸发展，终于形成最后这个仅建筑就耗资1亿美元的摇滚乐博物馆来。

EMP的位置在西雅图北端的西雅图中心（Seattle Center），这块广大的基地原本是1962年世界博览会的场址，在将近40年后的现在仍可见得到的当年展场遗痕，只有观景高塔与来往于城中央的轻轨铁路了。

电吉他是盖里发展此设计的第一个构想来源。因药物与酒精过量而死于1970年，当时年仅28岁的吉米·亨德里克斯，有在演唱会时摔碎电吉他的习惯，盖里最初发展设计时就曾依照摔碎的吉他做出一系列模型来。最后完成有各异色彩裂成块体状的建筑体，每个不同的色彩仍是与吉他有着一密切关系，例如淡蓝色代表Fender吉他，金色是Les Paul吉他，红色代表其他的吉他，紫色是来自吉米·亨德里克斯的歌名“Purple Haze”，银色是代表吉他的弦线和其他配件。

盖里事务所的设计人员表示他们最喜欢的是银色，因为银色最能反映出周遭环境的影像来。虽然整个形体的构想是源于“摔碎的吉他”，但是

五种颜色的块体代表摔碎的电吉他，
轻轨铁道则是吉他的长柄。

完成后的外观却有因极度抽象而产生的自由联想可能，有人形容建筑物形状像内耳蜗，也有人说像是一颗臼齿，或是将其自由线条与西雅图的山峦相提并论。

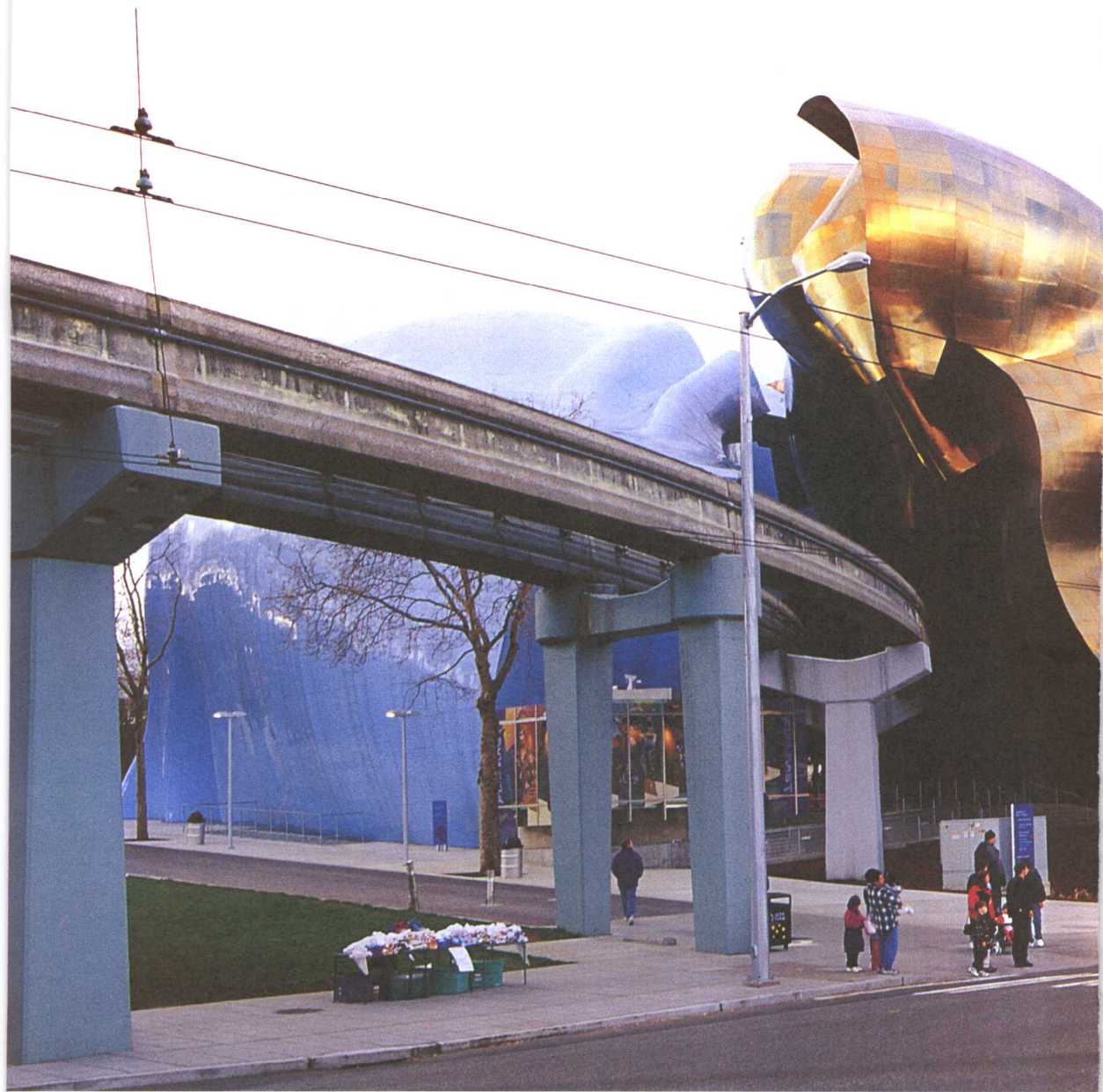
盖里在1996年先是用手工、低科技的方式，开始进行这个方案的设计工作。设计小组依照盖里的涂鸦构想图，试着发展出手工制作的不同体量的模型，当外型确定后，再十分艰难地将外表线条的起伏输入电脑。盖里事务所所选用的3D软件是极端昂贵的CATIA软件，这种软件是由法国研发出来，原本是用来设计幻影战斗机用的，后来波音公司修改用来设计商用飞机，盖里在约十年前第一次用它设计了一座公共汽车站，之后就应用在一些较大的包括毕尔巴鄂的古根海姆美术馆在内的设计方案上。

当整个设计的形体概念现身出来时，如何去构筑这样造型的构造方法，成了一开始最具挑战的思考，甚至于以最原始的用土堆先堆出真实体量，再在其上浇灌钢筋混凝土的方法，也被严肃地考虑过，但最后还是决定用钢骨系统来施工。但真正最困难的挑战，其实是如何营建出这样一栋每一个钢脊骨与每一片金属覆盖面都是不同立体单元的建筑物。这个方案和毕尔巴鄂的古根海姆美术馆大异其趣的是：毕尔巴鄂的古根海姆美术馆的自由曲面事实上是由直交成隔状的笔直钢构件所架构而成，上面覆盖的金属板也是由水平面所联结成的仿曲面；EMP则每一个钢构件甚至金属表面，都是特别切割出来的立体形貌，也就是都是货真价实建构出来的曲面体，这也是CATIA软件的优势，它本来就是用来设计像飞机或船体那样流畅的躯体线条的软件。

在钢骨架与辅助结构支撑架构起来后，工人把拉紧、沉重的粗金属网覆盖固定上去，其上再铺上一层细的不锈钢网，并编排钢筋用来浇灌约12厘米厚的快干水泥，凝固后铺上防水层，并锁上最外层的金属皮层。整个



庞大的体量因曲面而不觉压迫，光线变化更增添建筑物的生动活泼个性。



SEATTLE
西雅图